

P

Pabi, pabbio. **Pabión**, pastone.

* **Pabi da ozlén**, mangime.

Paca, pacca. Danno. Botta. Manata.

* **Ciapär dil pachi**, di chi perde al gioco o nella vita. * **Där dil pachi a vón**, di chi vince al gioco o ad altro.

Pacfond, argentone. Metallo simile all'argento.

Pach, pacco. **Pachètt**, pacchetto.

Paciäda, scorpacciata.

Paciadén'na, spuntino. **Paciadón'na**, mangiata superlativa.

Paciär, mangiare con ingordigia.

* **Paciär a ganasón**, di chi mangia solo per golosità.

Paciarär, camminare nel fango. **Paciarén'na**, fanghiglia.

Paciffich, pacifico. Sereno. Calmo. Mite.

* **Al beat paciffich**, di chi è sereno e beato. * **Paciffich cme 'n manzôl**, come un vitello: con incoscienza. * **Paciffich cme 'n prêt äd campagna**, come un parroco di campagna: che vive placidamente.

Pación, gran mangiatore.

Pacionètt, persona grassottella.

Paciugäda, pasticciata. **Paciugamént**, pasticciamento.

Paciugär, pasticciare. **Paciugh**, pasticcio.

Paciughén, un po' pasticcione. **Paciughént**, impiasticciato.

Paciugón, gran pasticcione.

Padéla, padella. Macchia di unto.

* **Padéla dil bruzädi**, padella forata per arrostitire le castagne. * **Cascär dala padéla in-t-i-bräz**, dalla padella nelle braci.

Pädor, padre.

* **Pädor bón**, legittimo. * **Pädor 'd lègn**, debole. * **Fiôl äd tant pädor e 'd 'na mädra sola**, offesa volgare alla madre di qualcuno. * **Me pädor bonanma**, di un padre defunto. * **Paderzär**, di chi assomiglia al padre.

Padläda, padellata.

* **Padläda äd pòmm da téra**, di patate fritte.

Padlén, padellino.

Padlètta, padelletta.

* **Padlètta da malä**, vaso usato dai degenti per andare di corpo restando a letto. * **Padlètta pral lét** (*detta più spesso al prèt*, il prete), scaldino con le braci, da mettere sotto le coperte del letto.

Padrén, padrino. **Padrìgn**, patrigno.

Padrón, padrone. **Padrón'na**, padrona.

* **Padrón 'd botéga**, il commerciante. * **Padrón 'd ca**, di casa. * **Padrón dal vapór**, di chi comanda qualcosa. * **Andär a padrón**, di chi va a lavorare per qualcuno. * **Chi é padrón an va pr acqua**, chi può non fa lavori umili. * **Ligär 'l äzon indo vòl al padrón**, chi ubbidisce senza discutere. * **L oc' dal padrón 'l é biäva pral caval**, l'occhio del padrone ingrassa il cavallo. * **Fär da padrón**, fare il bello e il cattivo tempo. * **Färos padrón**, impossessarsi. * **Gnir via da padrón**, di chi si licenzia. * **L é méj ésor gram padrón che gras lavorànt**, meglio essere un misero padrone che un grasso dipendente. * **Mäl dal padrón**, ipocondria. * **Padrón äd fär cme 'l vòl**, di chi fa quello che gli pare.

Padronissim, padronissimo.

Padumäros, umiliarsi. Avvilirsi. Sottomettersi.

Padvana, piccola giara a forma di pera. Padovana.

* **'Na galén'na padvana**, donna goffa e malfatta.

Paéz, paese. Città.

* **Chi muda paéz, muda fortón'na**, ogni cambiamento modifica il nostro destino. * **Al paéz dla cucagna**, il paese di Cuccagna. * **Mandär a coll paéz**, mandare a quel paese. * **Tutt al mond 'l é paéz**, ovunque gli stessi vizi e le stesse virtù.

Paezag', paesaggio. Vista. Scenario.

Päga, paga. Ricavo. Compenso.

* **Päga da fama**, da pochi soldi. * **An gh'é dinär ch'la päga**, di cosa preziosa che non c'è moneta che la possa pagare. * **At dagh la päga!** minaccia a qualcuno di fargliela pagare. * **Chi päga inans al trat 'l é sarví da mat**, chi paga prima sarà servito malamente. * **Ciapär la päga di cojon**, di chi è considerato un pò fesso.

Pagadébit, bastone. Cambiale. *Voce gergale.*

Pagadôr, pagatore. **Pagadorél**, chi paga a rate.

***Da cativ pagadôr, bizogna tôr coll ch'as pôl**, da chi paga con fatica si prenda quello che si può.

Pagamént, pagamento. **Paganén**, chi perde spesso al gioco.

***Al giorn äd san paganén**, il giorno di paga.

Pagär, pagare. Dare. Corrompere. Scontare.

* **Pagär anticipä**, in anticipo. * **Pagär a tòch e bcón**, irregolarmente. * **Pagär con 'na man 'd bastonädi**, con delle bastonate. * **Pagär dal sò**, di tasca sua. * **Pagär al fio**, lo scotto. * **Pagär al novisiät**, la mancanza di esperienza. * **Pagär in pu**, più del richiesto. * **Pagär in-t-l'ongia**, pagare subito. * **Pagär 'l òc**, soddisfare la vista. * **Pagär 'l ost**, il fio. * **Pagär pontuäl**, puntualmente. * **Pagär salä**, un prezzo salato. * **Pagär sin al ultim sentén**, fino all'ultimo centesimo. * **A pagarè an so còza!** chi pagherebbe qualsiasi somma per qualche motivo. * **Pagär con dò bórsi**, di chi spende più del dovuto o del possibile. * **Bón da pagär**, buono per pagare. * **Färla pagär**, farla pagare. Punire. * **Gòdor senza pagär**, di chi si diverte gratis.

Pagarò, cambiale. Buono.

* **Dar al pagarò a vón**, dargli quello che gli spetta.

Pàggina, pagina. Scritto.

* **Voltär pàggina**, girare pagina. Cambiare le cose.

Paghètta, paga modesta.

Pàgn, panni *in genere*. Abito.

***Cascär i pàgn 'd adòs**, di chi è vestito male. ***Där aria ai pàgn**, arieggiare gli abiti. ***Mettros in-t-i pàgn äd vón**, immedesimarsi in qualcuno. * **Tajär i pàgn adòs**, di chi parla male di qualcuno.

Pagnòta, pagnotta. Salario. Bubbone.

Pagnetén, panino. Bambino. **Pagnetén'na**, pagnottina.

Paidìr, digerire. Sopportare. Pagare.

***J ò pràn paidì!**, esclamazione auto-commiserante. * **'L é tùtta la vitta ch'at paidiss**, di chi ha sopportato qualcuno per una vita intera. * **Par vivor bizògna savér paidìr**, la vita è sopportazione. * **Paidìr 'n ingiuria**, digerire un'offesa.

Paizàn, contadino. *Si dice anche:* **Paizanètt, Paizanás, Paizanón, Paizanùss** e, al femminile, **Paizanòta**.

Paizanäda, pacchianata.

Paizòt, località di campagna. *Si dice anche* **Paezètt**.

Päj, pali.

* **Strinär la pònta ai päj**, bruciacchiare la punta dei pali prima di piantarli.

Paja, paglia. **Pajètta**, pagliuzza. Cappello.

***Paja bianca**, i truccioli del legno. ***Paja da scrani**, le foglie di granoturco. ***Paja da sigàl**, da sigari, per favorirne l'aspirazione. ***Paja trida**, tritata. ***Arduzìrs a la paja**, di chi va in malora. * **Avér la còvva 'd paja**, di chi ha la coda di paglia. ***Avér poca paja in-t-al bast**, di chi è scarso di qualcosa. ***Colôr 'd paja**, paglierino. ***La paja atach al fôgh la sta mäl**, non mettere mai la paglia vicino al fuoco. ***Magnäros la paja sòtta**, di chi si mangia i futuri guadagni. ***Tirär su la paja**, quando si tira a sorte.

Pajäda, letto di paglia. Dormita. **Pajär**, pagliaio.

Pajalônga, (*Voce gergale*): spilungone.

Pajàs, pagliaccio. **Pajasäda**, pagliacciata.

Pajasètt, buffoncello. **Pajasón**, pagliaccione.

Pajón, paglione.

***Andär a pajón**, di chi va a dormire. ***Bruzär al pajón**, quando non si mantiene una promessa.

Pajùss, pula del grano *meglio detta Lòch*.

Päl, palo.

***Päl vesti**, di chi è alto e magrissimo. ***Avér magnä 'n päl**, di chi è sempre rigido. ***Vestissa 'n päl e 'l parrä 'n cardinäl**, quando l'abito fa il monaco.

Päla, pala. **Paläda**, palata. Colpo dato con la pala. Cosa mal fatta.

Palandrana, vestaglia.

Palär, piantare pali. Percuotere.

***Palär vón**, bastonarlo.

Palas, palazzo. **Palasén'na**, palazzina.

Pälch, palco. **Palctìsta**, chi possiede un palco a teatro.

Palètt, paletto. **Palètta**, paletta.

Palmón, polmone. **Palmonite**, polmonite.

* **Spudär i palmón**, fare molta fatica.

Palôr, pallore.

* **Savér 'd palôr**, di chi ha l'aria di qualcuno prossimo a tirare le cuoia.

Palotäda, palata. Colpo dato con la pala.

Palpäda, palpata. **Palpär**, palpare.

Palpitasión, palpitazione.

Pälta, tabaccheria. **Paltén**, tabaccaio. **Paltén'na**, tabaccaia.

Paltò, cappotto.

Pampògna, specie di scarabeo.

***Và par pampògni!**, invito ad andare in quel posto. ***Magnär dil pampògni**, di chi è in miseria.

Pàn, pane.

***Pàn bastón**, detto anche **Pàn francéz**, filone. ***Pàn bianch o nìgor**, fatto con farina di grano o con cruschetto. ***Pàn bescòt**, biscottato. ***Pàn biavä**, fatto con varie granaglie o di mestura. ***Pàn bofètt o dur**, soffice o rafferma. ***Pàn cazalén**, fatto in casa. ***Pàn alvã o masã**, lievitato o no. ***Pàn còmper**, del fornaio. ***Pàn cornén**, a forma di corno. ***Pàn 'd ròmmol** o **'d sègla**, fatto di crusca o di segala. ***Pàn mort in-t-al fóron**, che in cottura si è raggrumato. ***Pàn staladì**, stantio. ***Pàn strinä o tostã**, bruciacciato o tostato. ***Pàn tgniss o véc'**, con la mollica umida o vecchio. * **Pàn al òli**, con l'olio. ***Pàn condì**, fatto con grassi. ***Pàn dal cùcch**, varietà di orchidea selvatica. ***Pàn dl articiòch**, le foglie del carciofo. ***Pàn 'd spägh**, gomitolino di spago. ***Pàn 'd butér**, pezzo di burro. ***A pàn e acqua**, di chi è a dieta. ***Avér fni 'd magnär dal pàn**, di chi è morto. ***Avérgh al pàn a vitta**, chi ha gli alimenti garantiti a vita. ***Avér 'na còza pr un toch äd pàn**, di chi compra qualcosa per pochi centesimi. ***Bizògna magnär ste pàn**, quando occorre adattarsi alle necessità. * **Där un toch äd pàn e 'na sasäda**, di chi rinfaccia i favori fatti. ***Ésor bón cmé 'l pàn**, di chi ha buon carattere. ***'L é méj al pàn dur che i figh madur**, di chi guarda al sodo. ***Ésr un magnapàn**, di chi è sfaticato. * **Nesesäri cme 'l pàn**, quando qualcosa è indispensabile. ***Pèrdr al pàn**, di chi è licenziato. ***Catär pàn pri sò dént**, quando si trova un avversario degno.

Pan, panno.

***Pan ciär o liss**, leggero o morbido. ***Pan da biljärd**, del biliardo. ***Pan da lét**, del letto. ***Pan da vilan**, ruvido. ***Pan misc'**, fatto con varie fibre. ***Pan sarã** o **stlóz**, a trama fitta o senza consistenza. ***Scaviss äd pan**, gli scampoli.

Pana, panna. Lentiggine. **Panôz**, lentiginoso.

Panä, impanato. Appannato.

Panäda, minestra di pane. **Panadéla**, minestrina.

Panadlón, chi è allampanato.

Panär, impanare. **Panäros**, appannarsi.

Panas, pane scadente.

Panér, panierino. **Panirén**, cestino. **Panirón**, cestone.

* **Avér la panéra**, di una donna incinta.

Panetón, panettone.

Panf, il rumore di un tonfo.

Pangratä, pane grattugiato.

Panò, anima. Fondo. Deretano femminile.

***Avergh 'n panò ch'al pār un mastél da säl**, di una donna con un grosso sedere.

Pansa, pancia.

***Pansa 'd dolégh**, pancia cadente. ***Pansa 'd vlu e cul squatä**, pancia di velluto e culo nudo. ***Pansa sùtta**, vuota. ***A crepa pansa**, esageratamente. ***Tgnir pu j oc' che la pansa**, di chi mangerebbe più di quello che può reggere. ***Andär a pansa a téra**, di chi corre a più non posso. ***Avér la pansa ala gola**, di una donna vicina a partorire. ***Avér sempor la pansa pr aria**, di chi è scioperato. ***Gonfiament äd pansa**, giustificazione di chi petteggia. ***Guardär in-t-la pansa a 'na còza**, smontarla pezzo per pezzo. ***Limpìr la pansa**, riempirsi la pancia. * **Gratäros la pansa**, di chi se ne sta in ozio.

Pansäda, panciata. Scorpacciata.

Pansètta, pancetta.

***Pansètta**, il ventre del maiale arrotolato, salato e stagionato. ***Pansètta dal tòn**, la ventresca.

Pansón, pancione. **Panséra**, panciera. **Pansù**, panciuto.

Pantàn, pantano.

Pantión, affanno. Ansia. Sofferenza. *Si dice anche* **Ràntegh**.

***Gnìr al pantión**, quando si è troppo esasperati.

Pantófla, pantofola.

Pantomén'na, pantomina.

***Fär 'na pantomén'na**, dare una strigliata a qualcuno.

Pantòssa, malanno *in genere*.

Päpa, il Papa.

***Andär a Ròmma senza vedr al Päpa**, di chi perde un'occasione d'oro. ***Andär da Päpa**, di chi non ha problemi. ***Mort un Päpa as in fa 'n ätor**, tutti sono sostituibili. ***Stär da Päpa**, trovarsi benissimo. ***Magnär da Päpa**, di chi mangia in modo raffinato. ***Stär come 'n Päpa 'd gèss**, di chi resta indifferente di fronte a qualsiasi cosa che avviene.

Pàpa, pappa.

***Pàpa 'd j oc'**, cispa. ***Catär la pàpa béle fata**, trovare tutto pronto.

Papafrèdda, fiacco. Indolente. Insensibile.

Papalén, chi ha occhi cisposi.

Papardéli, pappardelle. Chiacchiere.

Paparóta, brodaglia. *Si dice anche* **Papètta**.

***Fär la paparóta**, di chi mastica lentamente e a lungo del pane.

Papatac', zanzara. *Si dice meglio Sensós.*

* **Papatac' acqua morta**, di chi è indolente e infido. * **Papatac' magnamarón**, chi ricava benefici dalle corna che gli mette la moglie.

Papàver, papavero.

Papèn, cisposo. Piccolo schiaffo.

Papén'na, empiastro. Schiaffone. Colpo.

Pàpla, cispa. Chiacchiera.

***Pàpli 'd san Pédor**, in gergo: i seminaristi.

Paplär, chiacchierare. **Paplón**, chiacchierone.

Papùssi, pantofole.

Pär, paia. Pari: *in questo caso meglio dire Pàri.*

* **Un pär äd braghi**, i pantaloni. ***Päri o dispor**, pari o dispari. ***A pè päri**, a piedi pari. ***Da me o 'd so päri**, da mio o da suo pari.

Paracúl, testa di legno.

Paräda, apparenza. Sfarzo. Qualcosa che dura nel tempo o non si consuma rapidamente.

***La fa 'na gran paräda**, di cosa che rende in rapporto al tempo o alla quantità. ***L'é tutta paräda**, quando una cosa è solo apparenza.

Paradiz, paradiso.

***Paradiz dilj òchi**, delle oche: l'inferno. ***Andär in paradiz**, morire. Esaltarsi. ***Andär in paradiz a dispét di sant**, occupare una posizione a dispetto di tutti. ***Al paradiz dil dònni**, sposarsi. ***L é 'n paradiz**, di un luogo bello e accogliente.

Paradôr, addobbatore. Chi guida gli animali in campagna.

* **Paradôr da béstij**, chi porta gli animali al mercato: il "cow boy" parmigiano.

Paradùra, addobbo. Decorazione.

Parafùllmin, parafulmine.

Paragón, paragone. *Si dice anche Parangón.*

Paragonär, paragonare.

Paralümm, paralume.

Paramàn, polsino.

Parär, parare. Spingere. Fermare. Difendere.

***Parär su il bestij**, spingerle verso la stalla. ***Parär un cólp**, parare un colpo *in genere*. ***Parär via**, spingere via.

Parchè, perché.

***Parchè e parcóme**, tutto quel che c'è da sapere su una questione. ***S'an füss parché**, se non fosse che...

Parciär, apparecchiare. **Parciäda**, apparecchiata.

Pardarôl, fungo prataiolo.

Pardón, perdono. **Pardonär**, perdonare. **Pardonànsa**, assoluzione

* **Andär a tôr la pardonànsa**, quando si ottengono indulgenze.

Parècc', parecchi.

Parént, parente. Congiunto. Come. **Parentéla**, parentela.

* **Andär in parént**, di chi va a trovare i parenti. ***L è parént con tùtt**, di chi ha debiti con tutti. ***Fär parént da còll**, di chi fa come quello. ***L é parént äd tùtt'unna**, è la stessa cosa.

Parér, parere. Sembrare. Ritenere. Pensiero.

* **Parér e 'n ésor**, di cosa che sembra ma non è. * **Parér 'na pésa laväda**, di chi è molto pallido. ***An parér véra**, di cosa che non sembra vera. ***Fär parér**, far sembrare. ***Gnir dal parér**, persuadersi. ***Tôr parér**, consultarsi.

Parfét, perfetto. Esatto. Totale. Ottimo.

Parfùmm, profumo. **Parfumär**, profumare.

* **A sént un parfumén!**, quando si sente un profumino molto invitante.

* **Parfùmm sospét**, di un profumo sgradevole.

Päri, pari. Identico. Uguale.

Parigén'na, scherzosamente si intende la ghigliottina. *Voce antiquata.*

Pariljär, apparigliare. **Parillja**, pariglia.

Parläda, l'atto del parlare. **Parladôr**, oratore.

Parlär, parlare. Comunicare. Discutere.

* **Parlär a bòcca**, di chi parla direttamente all'interlocutore. ***Parlär ala babalàna**, senza alcun pudore. ***Parlär ambiggov**, in forma equivoca o indefinibile. ***Parlär cme 'n dotôr**, in modo scientifico. ***Parlär cme 'n libbor stampä**, con proprietà di linguaggio. ***Parlär con al pantión**, con ansia o fatica. ***Parlär con malissia**, con scaltrezza o malignità. ***Parlär da bagian**, da beota o da sciocco. * **Parlär da bón**, di chi dice sul serio. ***Parlär da cristiàn**, con coscienza o onestà. * **Parlär da imbariägh**, da ubriaco. ***Parlär da lór**, da soli. ***Parlär da òmm**, da uomo. ***Parlär dorménd**, durante il sonno. ***Parlär fôra di dént**, con evidenza o senza peli sulla lingua. ***Parlär francéz cme 'na vaca spagnôla**, con colossali svarioni. ***Parlär in aria**, a vuoto. ***Parlär in póna 'd forsén'na**, in modo ricercato. ***Parlär in-t-al nüz**, con voce nasale. ***Parlär in-t-la man**, con parole vuote. ***Parlär inüttil**, per niente. ***Parlär liberamént**, senza freni. ***Parlär mäl**, malignare. * **Parlär parchè as gh'à la bòcca**, senza pensare. ***Parlär par där aria ala bòcca**, tanto per fare qualcosa. ***Parlär s'ciètt**, in modo genuino e leale. ***Andär adäzi a parlär**, di chi

pesa le parole che dice. ***A parlär pòch la 's indvén'na sémpor**, a parlare poco non si sbaglia.

Pärma, Parma.

***La Pärma**, il torrente. ***Va in-t-la Pärma!**, invito perfido.

Parmés, permesso. Lecito. Facoltà. Congedo.

Parmètter, permettere. **Parmèttres**, permettersi.

Paròl, paiolo. **Parolén**, piccolo paiolo.

Paròla, parola.

***Paròla 'd onôr**, d'onore. ***Paròla saläda**, caustica. ***Paròla zmagnäda**, mal pronunciata. ***Paròla sporca**, sconcia. ***An mancär che la paròla**, di un animale intelligente. ***Avér dò paròli**, di chi è falso. ***Ciapär in paròla**, prendere in parola. ***An saver dir dò paròli in cróza**, di chi non sa parlare. ***Dir 'na paròla in-t-l' orèccia**, parlare con riservatezza. ***Mancär 'd paròla**, di chi è privo del senso dell'onore. ***Mancär il paròli 'd in bòcca**, chi non ha parole per lo sconcerto o il turbamento. ***Mèttor 'na bón'na paròla**, intercedere. ***Mudär paròla**, cambiare opinione. ***'Na paròla taca l'ätra**, una parola ne tira un'altra. ***Stär in paròla**, rispettare la parola data. ***Tòr la paròla 'd in bòcca**, anticipare il pensiero altrui. ***Där dil bon'ni paròli**, rincuorare. ***'D pochi paròli**, di chi è di poche parole. ***Gnir a paròli**, litigare. ***Il paròli j én cme 'l srézi, adrè vünna agh' in va déz**, come le ciliegie, una tira l'altra. ***Mzurär il paròli**, misurare le parole. ***Tacärs a paròli**, insultarsi. ***Tirär fòra il paròli con al rampén**, di chi è sobrio nel parlare. ***Tutti beli paròli!**, sono solo parole!

Paroläda, paiolata.

Paroläsa, parolaccia.

Parolén'na, parolina. Piccola pentola. *Si dice meglio* **Bronzen'na**.

Parolón, grosso paiolo. Parola roboante. **Parolón'na**, parola solenne.

Parpàja, farfalla. **Parpajén**, farfallina. **Parpajón**, farfallone.

***Parpàja di càvoj, dal gran, 'dl ört**, farfalla cavolaia, del grano, dell'orto.

Parpajén'na, farfallina.

***Parpajén'na da lümm**, falena.

Parpàstli, ritagli di pasta.

Parpastrél, pipistrello.

Parpatlär, chiacchierare. **Parpatlón**, chiacchierone. Vacuo.

Parseguitär, perseguitare.

Parsonäl, personale. Confidenziale. Figura fisica.

***Avérgh un bel parsonäl**, di chi ha una bella figura.

Parsón'na, persona.

***Parsón'na da cavärs al capel**, chi è rispettabile. ***In parsón'na**, proprio lui in persona.

Parsuädor, persuadere. **Parsuädros**, persuadersi.

Parsuäz, persuaso. Convinto.

***Pòch parsuäz**, di chi non è convinto del tutto. ***Pù che parsuäz**, più che convinto. ***Restär parsuäz**, di chi si è convinto.

Parsùtt, prosciutto.

***Linsär al parsùtt**, iniziare ad affettarlo.

Pärt, parto. Creazione.

***Pärt fäls**, simulato o erroneo. ***Pärt sùtt**, senza le acque. ***Alväros 'd pärt**, alzarsi da letto dopo il parto, per la benedizione. ***Arvìrs al pärt**, prepararsi al parto. ***Frèscä 'd pärt**, di chi ha appena partorito. ***Témp dal pärt**, i quaranta giorni dopo il parto.

Pärta, parte: in tutti i suoi moltissimi significati.

***Pärta 'd aspét**, a teatro, la parte più drammatica. ***Pärta dal vangél**, in chiesa, a sinistra dell'altare. ***Pärta 'dl epistola**, in chiesa, a destra dell'altare. ***Da 'na pärta**, da una parte. ***Tôr la pärta 'd vón**, difendere qualcuno. ***Pärti da bas**, quelle inferiori del corpo umano. ***Cavär fôra 'l pärti**, in teatro, separare le parti di ogni strumento.

Parténsa, partenza.

Partì, partito *in genere*. **Partidón**, grosso partito. Partito matrimoniale notevole.

***Stär lontàn dai partì gras**, di chi teme le occasioni che sembrano grandiose. ***Mèttor la tésta a partì**, di chi diventa saggio.

Particolär, particolare. Tipico. Dettaglio.

Partìda, partita. **Partidlètta**, partitina.

***Partìda avèrta**, situazione aperta. ***Partìda 'd na finéstra**, imposta. ***Arvìr 'na partìda**, chi apre una situazione. ***Sarär 'na partìda**, di chi chiude una situazione. * **La prìmma partìda la 's dà ai putén**, in un torneo chi vince la prima partita.

Partir, partire *in genere*.

Partisión, spartizione. Assegnazione.

Partoriénta, partoriente. **Partorir**, partorire.

Partugàl, arancio.

Parùcca, parrucca. Sbornia. Predica.

***Ciapär la parùcca**, sborniarci. ***Fär 'na parùcca a vón**, rimproverarlo.

***Servir äd bärba e parùcca**, dargli il fatto suo o servirlo al meglio.

Paruchén, parrucchino. **Paruchér**, parrucchiere. **Paruchéra**, parrucchiera. *Si dice anche* **Petnadóra**.

Paruchètta, i peli del pube delle donne.

Parucón, cappelluto. Avvocato: *voce antiquata*.

Parzär, pareggiare. Equiparare. Pagare.

* **Parzär i tach**, risuolare i tacchi delle scarpe. ***Parzär la téra**, spianare la terra.

Parzón, prigioniero. **Parzonér**, detenuto. **Parzonía**, prigionia.

***Mnär in parzón**, imprigionare. ***Scäpar 'd in parzón**, evadere.

Pas, passo. Valico. Andatura. Brano. Mollo.

***Pas alvã** o **dòppi**, alzato o doppio. ***Pas andànt** o **batu**, andante o battuto. ***Pas avèrt** o **glisè**, aperto o scivolato. ***Pas 'd piroletta**, che fa ruotare il danzatore. ***Pas plojè** o **naturäl**, piegato o naturale. ***Pas tortiljä**, contorto. ***Pas 'd càrrica**, di carica. ***Pas da montanär**, lento, cadenzato e pesante. ***Andär dal so pas**, di chi va col proprio passo. ***A pas a pas as va a Ròmma**, con calma si arriva ovunque. ***Där al pas**, cedere il passo. ***'D bón pas**, con lena. ***Fär di pas**, fare delle pressioni per ottenere qualcosa. ***Fär du pas**, fare due passi. ***Fär al pas second la gamba**, di chi non esagera. ***Fär i sò pas**, prendere provvedimenti. ***Fär tri pas in-t-un quadrél**, di chi procede troppo piano. ***Fär un pas fäls**, fare un passo falso. ***Impedir al pas**, contrastare. ***Marcär al pas**, di chi zoppica o si ferma. ***S'la va äd còll pas chi!**, se le cose vanno di questo passo... ***Zlongär al pas**, affrettarsi. ***Tornär indrè un pas**, ripiegare. Riprendere un discorso. ***Tratgnir al pas**, di chi va cauto in qualcosa. ***Tùtt i zbutón päron inans un pas**, tutti i calci in culo fanno progredire di un passo.

Pasä, passato. Morto. Invecchiato. Marcio. Digerito. Troppo cotto.

***Pasä cme 'na pippa**, di chi è alcolizzato.

Pasabil, passabile. Sormontabile. Decente. Mediocre.

Pasäda, passata. Ripassata. Passo. **Pasadén'na**, passatina.

* **Där 'na pasäda ai sòld**, di chi racconta i soldi. ***'D pasäda**, di passaggio.

***Fär una pasäda a vón**, fargli un tiro o una strapazzata.

Pasadéla, di una persona che è in là con gli anni.

Pasadmàn, dopodomani.

Pasag', passaggio.

Pasamàn, passamano.

Pasär, passare. **Pasànt**, passante.

* **Pasär adrè adrè** passare rasente, * **Pasär a scóla**, di chi è promosso.

***Pasär da déntor**, insinuarsi. ***Pasär da cojón**, di chi fa la figura del fesso. ***Pasär da pärt a pärt**, trapassare. ***Pasär di sòld**, dare del denaro.

***Pasär dotôt**, di chi si laurea. ***Pasär al sign**, passare il segno.

***Pasär il bargnòcli**, superare le montagne. ***Pasär inans**, tirare dritto.

***Pasär inans e indrè**, di chi va avanti e indietro. ***Pasär in-t-l'alsía**, mettere i panni nella lisciva. ***Pasär la baza**, farsi passare l'ubriacatura. ***Pasär la mzura**, andare oltre la misura. ***An pasär gnan pri cojón!** di chi non ci pensa per niente. ***Pasärogh sóra**, passar sopra a qualcosa. ***Pasär la bón'na**, di chi l'ha scampata. ***Pasärsla bén**, passarsela bene. ***Pasärsla mäl**, vivere malamente.

Pasarär, gran quantità di passerì. Un gran chiasso.

Pasarén'na, passerottina. L'organo sessuale femminile: *voce gergale*.

Pasègg', passeggio. Passeggiata.

Pasètt, passetto. Breve, piccolo passo.

Pasi, il Passio, dove si racconta la passione di Gesù Cristo.

* **Cantär al pasi**, di chi è un pò avvizzito. ***Enträrogh cme Baràba in-t-al pasi**, essere del tutto estraneo.

Pasiénsa, pazienza. **Pasiént**, paziente.

Pasión, passione. **Pasionasa**, gran passione. **Pasionétta**, passioncella.

***Färogh 'na pasión adrè**, di chi desidera profondamente qualcosa. ***La pasión an lasa ragión**, quando la passione toglie la ragione. ***Tôr pasión**, appassionarsi.

Pasqua, Pasqua.

* **Pasqua äлта**, celebrata in aprile o in maggio. ***Pasqua basa**, bassa, che cade in marzo. ***Pasqua di ôv**, vera e propria. ***Pasqua rôza**, rosa. Pentecostale. ***Fär Pasqua**, spassarsela. ***Catär la Pasqua in doménica**, quando uno è fortunato. ***'Na Pasqua**, di cosa bella, buona, fortunata...

Pasra, passera.

***Pasra bianca**, Ortolano di monte. ***Pasra boscajén'na**, Scopaiola. ***Pasra garganèla**, Montana. ***Pasra nostrana**, domestica. ***Pasra paviròla**, Migliarino. ***Man passrén'na**, di una mano esperta o fortunata. ***J én tutti pasri ch'vàn in carósa**, di vicende incredibili.

Past, pasto. Mangiata.

***Stär a past**, mangiare solo all'ora dei pasti.

Pasta, pasta.

***Pasta ch' la gh'a 'l nèrov**, che tiene la cottura. ***Pasta con j ôv**, all'uovo. ***Pasta 'd Zènnva**, di Genova, allo zafferano. ***Pasta lãrga**, lasagne. ***Pasta ordinãria**, comune. ***Pasta räza**, grattugiata. ***Pasta sénsa nèrov**, che non tiene la cottura. ***Pasta tènnra**, collosa. ***Pasta briza**, mista col riso. ***Pasta fròla**, dolce. ***Tutt 'dla medézma pasta**, di chi è della stessa natura. ***Fär alvär la pasta**, la lievitazione. ***Tirär la pasta**, appiattirla col mattarello. ***'Na pasta 'd òmm**, di una buona persona. ***Gozén bén pastä**, maiale o persona nutrita bene.

Pastadôra, recinto per maiali.

Pastär, nutrire. Pasturare.

Pastegiär, pasteggiare.

Pastén, pastaio. **Pastén'na**, pastaia.

Pastillia, pastiglia.

Pastisäda, confusione. **Pastisär**, pasticciare. Cucinare. Far confusione.

Pastisaría, pasticceria. **Pastisér**, pasticciare.

Pastisén, pasticcino. **Pastisètt**, pasticcetto. **Pastisón**, pasticcione.

Pastiss, pasticcio. Confusione. Cosa fatta male.

Pastón, pastone.

Pastôz, pastoso. **Pastozitã**, morbidezza.

Pastrùgn, intruglio. **Pastrugnäda**, cosa pasticciata.

Pastrugnär, pasticciare. **Pastrugnón**, pasticcione.

Pastumäga, fiore giallo che cresce spontaneamente.

Pastura, pastura. **Pasturär**, pasturare.

* **Tgnir in pastura**, quando si tengono gli animali rinchiusi per ingrassarli.

Pat, patto. Promessa. Clausola.

***Pat ciär e amicissia lónga**, patti chiari e amicizia lunga. ***Pat da mžador**, che prevedono tutto, punto per punto. ***An gh'é pat äd grasìa**, quando non si può sfuggire a qualcosa. ***A pat parti**, in tutti i modi. ***Tôr pat**, fare accordi.

Pata, toppa. Patta. *Si dice anche* **Patén**.

***Fär pata**, impattarla.

Patàca, orologio. Contraffatto. Sculacciata.

* **An contär 'na patàca**, non contare nulla.

Patacär, sculacciare. **Patacón**, sculacciata energica.

Patàfia, *voce antica*: cartellone murale.

***Madàma Patàfia**, donna grassa e superba.

Patàja, camicia. **Patajôla**, lembo di camicia che esce dai calzoni.

***La patàja fôra dil bräghi**, riferito a chi è trascurato. ***La patàja sporca**, riferito a chi ha qualcosa da nascondere. ***Cavär in patàja vón**, mandarlo in rovina. ***In patàja**, di chi è in camicia, quasi nudo.

Patajón, chi è molto trascurato.

Patanflàn o **Patanót**, chi è goffo. **Pantanflàna**, donna molto grossa o panciuta.

Patél, baccano. Fracasso. Strepito.

***N patél dal Signôr**, quando c'è un baccano enorme. ***Fär dal patél**, far confusione.

Pàter, Paternostro.

***An savér gnan al pàter**, di chi è molto ignorante. ***Enträrogh cme Baraba in-t-al pàter**, non entrarci per niente. ***Saver 'na còza cme 'l pàter**, conoscerla a memoria. ***Biasär di paternoster**, pregare. ***Al catariss da dir in-t-al paternoster**, di chi critica tutto.

Patér, rigattiere. *Voce antiquata*. **Patéra**, rigattiera. Nome di un bravo medico parmigiano dell'800: Pattera.

* **An la guarissa gnàn al dotòr Patera**, di una malattia inguaribile.

Paternäla, paternale.

Patimént, sofferenza.

Patir, patire.

***Patir la fama e la sej**, soffrire la fame e la sete. ***Patir dj incòmod**, di chi ha disturbi gastrici. ***Patir al bòn pral cativ**, il buono per il cattivo. ***Patir al frèdd o al càld**, di chi è sensibile al freddo o al caldo. ***An patiregh miga**, fregarsene.

Patlén'ni, pattine.

Patòch, marcio. Depravato. Viziato.

***Märs patòch**, molto marcio. ***Imbariägh patòch**, ubriaco totale. ***Patòch adrè a vùna**, di chi è molto innamorato. ***Sarvél patòch**, di chi ha un cervello andato a male.

Patón, miscuglio. Scadente. **Patonä**, raggrumato. Impastato.

Patón'na, torta di farina di castagne.

Patumär, ammansire. Calmare.

Patusär, percuotere con le mani. **Patusón**, persona manesca. Colpo.

Patùss, pattume. Chiasso. Imbroglione.

***Patùss dl' ùvva**, vinacce.

Paura, paura. **Paurôz**, pauroso.

***Paura dilj almi**, dei fantasmi. ***Avér 'na paura dal diävol**, quando si ha una grande paura. ***Chi a paura staga a ca**, chi ha paura stia a casa.

***Avér paura dla sò ómbra**, di chi ha paura di ogni cosa. ***Fär paura**, spaventare. ***Fär paura con un s'ciòp vòd**, impaurire con un arma scarica.

***Pasär la paura**, vincere la paura.

Pàuza, pausa. Sosta. Riposo.

Pavéra, colpo. Botta. Paglia.

***Tirär 'na pavéra**, dare o tirare un colpo ben assestato.

Pavlòt, frati di San Francesco di Paola.

* **Il torri di Pavlòt**, le torri gemelle dell'antico convento dei frati. ***Andär ai Pavlòt**, diventare matti.

Päza, pace. Calma. Riposo.

***Andä in päza che la carità l' é fata!**, espressione ironica riferita a chi arriva tardi, a cose fatte. ***Lasär in päza**, lasciar in pace. ***Mettr al còr in päza**, sopportare. ***An savéres miga där päza**, non sapersi rassegnare.

Pcä, peccato. **Pcadén**, peccatuccio veniale. *Si dice anche Pcadùss.*

***Pcä confesä, méz pardonä**, il reo confesso è quasi assolto. ***Pcä 'd gioventù**, errore dovuto all'inesperienza. ***Pcä véc**, dolore corporale dovuto a peccati di gioventù. ***Pcä véc, peniténsa nôva**, chi è tormentato dagli errori del passato. ***Avérgh adòs tutt i pcä dal món**, di chi è sfortunato, dannato. ***Fär pcä**, commettere un peccato. ***Purgär i pcä 'dj ätor**, pagare gli errori degli altri.

Pcär, peccare. Macellaio. *Vedere anche: Bcär.* **Pcaría**, macelleria.

Pdäl, pedale. **Pdalär**, pedalare. Meglio dire **Zgognär**.

Pè, piede.

***Pè 'd nimäl**, piede di porco. ***Pè dòls**, dolci. ***Pè mansén**, sinistro. ***Pè piät**, piedi piatti. ***Alvär i pè**, andarsene via. ***Alväs in pè**, alzarsi. ***Anca costa l'è fôra di pè!**, di questione finita. ***Andär a pè**, camminare. ***Andär con j pè 'd piómb**, fare le cose con prudenza. ***Andär 'd sò pè**, progredire coi propri mezzi. ***Andär fôra di pè**, togliere il disturbo. ***A pè zónt**, a piedi pari. ***Avér vón fôra di pè**, quando non si stima qualcuno. ***Avér vón insimma ai pè**, quando si ha qualcuno che dà fastidio. ***Cascär in pè**, cadere senza farsi male. ***Coi pè 'd òca**, chi cammina coi piedi divaricati. ***Crèddor 'd ésr a cavàl e catärs a pè**, di chi sbaglia le previsioni. * **Da pè**, dal basso. ***Där dal pè**, in una costruzione dare pendenza maggiore. ***Fär 'na còza coi pè**, farla molto male. ***In du pè**, subito. ***Lasär in pè**, non abbattere, non eliminare. ***Mèttir i pè in mój**, fare un pediluvio. ***Mèttros in-t-i pè**, intromettersi. ***Mèttir a pè**, appiappare. ***'N avér né cò né pè**, di cosa che non ha nè capo nè coda. ***Piäntar li su du pè**, lasciare senza preavviso. ***Pistär i pè**, pestare i piedi per la rabbia o per il freddo. ***Pistär sòtt ai pè**, pestare sotto i piedi. ***Portär i pè a botèga**, con le punte dei piedi all'indietro. ***Saltär il merdi a pè päri**, di chi è bravo a superare i pericoli. ***Savér indò 's mètta i pè**, sapere di cosa si tratta. ***Sentir rugär sin' in-t-ilj óngi di pè**, sentirsi raggelare. ***Tgnir i pè in du pär 'd scärpi**, di chi ha il piede in due staffe. ***Tocär al pè**, far il piedino. ***Tôr da co' par mèttor da pè**, far finta di cambiare le cose.

Péca, gradino. Vizio. Difetto.

Pèc'cra, marciume. Fango.

* **Chi va par la pèc'cra se zmerda i pè**, chi cammina nel fango, quanto meno si sporca le scarpe.

Pedzén, lobo dell'orecchio.

Pègla, pece. **Peglón**, pece scadente. Chi indossa un vestito unto.

Peglén, ciabattino.

Pégra, pecora. Indolenza. **Pegrär**, pecoraio.

* **Avér la pégrà adòs**, di chi ha stanchezza o pigrizia. * **Cagaréli 'd pégra**, lo sterco delle pecore. * **Chi à la pégra à la lana**, chi ha una pecora ne ricava la lana. * **Chi 's fa pégra, al lòvv al la magna**, chi si umilia, la vita lo distrugge. * **'Na pégra sgnäda**, di chi ha precedenti che lo identificano.

Pegrén'na, pecorina.

* **Pegrén'ni 'd néva**, i resti della neve invernale.

Pél, pelo. Inezia.

* **Pél mat**, peluria. * **Pél molzén** o **rùvvid**, morbido o setoloso. * **'D primm pé**, di un giovane inesperto. * **Lisär al pé a vón**, blandirlo. * **Mancärgh un pé**, quando manca poco a qualcosa. * **Stär al pé**, di chi è vicino a qualcuno o a qualcosa. * **Tajär al pé in du**, di chi è molto pignolo. * **Sarcär al pé in-t-l ôv**, cercare il pelo nell'uovo.

Péla, pelle. Vita. Scorza.

* **Péla 'd bìssa**, pelle di serpente. * **Péla 'd cunì**, pelle di coniglio. * **Péla di frut**, la buccia. * **Péla 'dla castagna**, la sansa. * **Péla 'd òca**, d'oca. * **Péla e òs**, di chi è molto magro. * **An podér pu stär in-t-la péla**, non stare nella pelle per la felicità. * **Péla grama**, di chi è taccagno. * **Avér la péla sutila**, di chi è delicato o pignolo. * **Avèr sincov sold in-t-la péla**, di chi ha qualcosa da farsi perdonare. * **Cavär la péla**, prevaricare qualcuno. * **Fär la péla a vón**, ucciderlo. * **Fär la péla lustra**, arricchirsi, ingrassare. * **Pagär 'd péla**, pagare direttamente. * **Rizgär la péla**, rischiare la vita. * **Zontärogh la péla**, morire.

Pendissi, pendio. Compenso in merci, oltre al salario. Debito.

Pendolén, piccolo pendolo. Cincia.

Péndor, pendere. Inclinare. Penzolare.

Peniténsa, penitenza. Costrizione. Privazione.

* **Fär peniténsa**, spiare colpe. * **Ch'al vèna pur a fär peniténsa!**, scherzoso invito a cena a casa propria.

Penlär, pennellare. Percuotere.

Pén'na, pena, *in genere*.

* **Portär la pén'na**, pagare lo scotto. * **Stär in pén'na**, di chi sta in pensiero.

Pènna, penna. Vecchia lira di Parma.

* **Carcär la pènna**, scrivere arringhe salaci. * **Där 'd pènna**, cancellare. * **Lasär in-t-la pènna**, non scrivere il dovuto. * **Zbalj 'd pènna**, errore di

ortografia. * **Fär il pènni**, fare esperienza. * **Lasärgh il pènni**, morire o perdersi un capitale. * **Mèttir il pènni**, di un giovane che matura.

Penôz, penoso. Faticoso. Molesto.

Pénsa, pinza.

* **Pénsa dal nâz**, moccolo.

Pensär, pensare. Badare. Credere. Calcolare.

* **Pensär ai cäz sò**, badare ai fatti propri. * **Pensär mäl**, sospettare.

* **Andär a pensär!**, Chi poteva pensarci!. * **Där da pensär**, dare delle preoccupazioni, dei pensieri. * **Pensärla bén**, pensarla giusta. * **Tutt va cme la 's pénsa**, quando le cose vanno come si vuole. * **Pénsa che te pénsa**, pensa e ripensa. * **Chi pénsa mäl, indvén'na spèss**, chi pensa male di qualcuno ci indovina spesso.

Pensér, pensiero. Fastidio. Ansia. Opinione.

* **Andär sóra pensér**, di chi è sovrappensiero. * **Ésor dal pensér**, essere dell'idea. * **Mudär pensér**, di chi cambia idea. * **Pensér malign**, di un'intenzione pericolosa.

Pensionä, pensionato.

Pensrôz, pensieroso.

Pentimént, pentimento. **Pentires**, pentirsi.

Pénzol, varietà di salice.

Pér, pero.

* **Pér butér, carlètt, farinôz, martén, S. Zvàn, spadón**, pera burrosa, rossetta, biancona, rugginella, guignola (di San Giovanni), verde.

Perdér, strillozzo, uccelletto di passo.

Pèrdor, perdere, smarrire. Rovinare. **Pèrdros**, perdersi.

* **Pèrdor 'd vista**, di vista. * **Pèrdor i tach**, il credito. * **Pèrs da 'na pärtä**, di chi resta paralizzato da un lato del corpo. * **Pèrs i bo sarä la stala**, riparare ad una disgrazia quando è troppo tardi. * **Pèrs par pèrs**, perso per perso. * **'Esor pèrs adrè a vùnna**, di chi è innamorato. * **Pèrdros par la fumära**, nella nebbia. * **Pèrdros in-t-al discòrror**, di chi perde il filo del discorso. * **Pèrdros in-t-un bicér 'd acqua**, di chi cede alle prime difficoltà.

Perería, insolenza fatta con discorsi.

Perìccol, pericolo. Minaccia. Possibilità.

Pericolôz, pericoloso. Rischioso. Temibile.

Perìssia, perizia. Abilità.

Perlongär, prolungare.

Permalôz, permaloso. Ombroso. Irritabile.

Perpetuäl, gonorrea cronica.

Persèll, specie di martello.

Persèmmol, prezzemolo. *Si dice meglio Bonièrbi.*

Persinna, persino.

Pèrsogh, pesco: la pianta e il frutto.

* **Persogh arzàn, duràs, gniffer, limonén, luchéz, nostràn, spicalòs**, maddalena bianca, duracina, sanguignola, giallone veronese, poppa di Venere, duracina bianca, spiccatòia.

Personàg', personaggio. Attore. Figura importante.

* **Un gran personàg'!**, di una persona importante (se non è detto con ironia).

Persugär, prosciugare.

Pèrtga, pertica. Spilungone.

Pés, pezzo. **Pésa**, pezza. Toppa.

* **Pés da s'santa**, persona di valore. * **Pés 'd convinsión**, il corpo del reato. * **Pés 'd òmm**, di un uomo di aspetto florido. * **Da 'n pés**, da un bel pezzo. * **Pésa da psär**, ritaglio di tela per rattoppi. * **Pésa da ragas**, telo per avvolgere i neonati. * **Pésa dal stòmogh**, di un ricavo imprevisto. * **Ésor zmòrt cme 'na pésa laväda**, di chi è sbiancato per qualche ragione. * **Mettrogh su 'na pésa**, rimediare ad un errore.

Pescadôr, pescatore. **Pescär**, pescare. **Pescaríá**, pescheria.

* **Pescadôr da stopàj**, i pescatori che "pescano" all'osteria. * **Pescadôr divòt**, borsaiolo: *voce gergale.*

Pèss, pesce. Tonto.

* **Pèss putana**, gli avanotti. * **Pèss fritt**, fritto. *In gergo*: uomo sciocco. * **Alegor cme 'n pèss**, di chi è agile e allegro. * **Insgnär ai pèss a nodär**, di chi fa cose del tutto inutili.

Pestilensa, pestilenza.

Pét, escremento degli esseri umani.

* **Pét äd vecia**, pianta che cresce tra il grano. * **Pét infä**, giovane borioso. * **Pét mufi**, ragazzo macilento. * **Badär a tùtt i pét cagä**, di chi critica tutto con pignoleria. * **Ciapär i pét pr aria**, di chi è permaloso.

Petizùrr, capinera.

Petnadôr, parrucchiere. **Petnadôra**, parrucchiera.

Petnadùra, pettinatura. **Petnär**, pettinare. Malmenare.

Petnén, pettinino.

Péton, pettine. **Petnäda**, pettinata. Dare una lezione. Picchiare.

* **Tùtt i grùpp i 's arduzon al péton**, tutti i nodi vengono al pettine.

Petràcla, prostituta.

Pèttla, pasticcio.

* **Ésr in-t-il pèttli**, di chi è nei guai. * **Saltär fôra dil pèttli**, di chi esce da un grattacapo.

Petulànsa, petulanza. Sfacciataggine. **Petulànt**, petulante.

Pévor, pepe.

* **Pévor garofnä, in gran, mach**, garofanato, in grani, macinato. * **Agh' é su dal pévor**, di una cosa dal prezzo elevato. * **Där dal pévor a vón**, unire le cinque dita di una mano fingendo di spargere pepe sulla testa di qualcuno per deriderlo. * **'L e' un gràn 'd pévor!**, di uno che è molto nervoso o che si considera furbo. * **Mèttrogh dal pévor**, di un discorso sarcastico.

Pevrarôla, porta pepe.

Pevrón, peperone.

* **Pevrón 'd Spagna**, qualità di peperone dolce. * **Pevrón fazolén**, paprica. * **Röss cme 'n pevrón**, di chi è molto rosso in viso. * **Téga 'd pevrón**, la bacca del peperone.

Pevronäda, peperonata. **Pevrónsén**, peperoncino.

Péz, pesante. Sofferenza. Peggior. Peso. *Voce del verbo* pesare.

* **Péz da béstia**, molto pesante. * **Péz 'd na stadéra**, contrappeso della stadera. * **Péz fäls**, peso truccato. * **Péz giust, nèt, spòrch**, peso esatto, netto, lordo. * **Avér un péz insimma al stòmogh**, di una cosa che dà fastidio o che pesa sulla coscienza. * **Bastonädi da 'n péz l'unna**, di bastonate molto pesanti. * **'D péz**, di colpo. * **Ésor péz**, di chi è fastidioso.

Péza, stadera. Bilancia. Femminile di **péz**.

* **A péza da stras**, eccedenza. * **Bón'na péza**, la giunta sul peso dei bottegai. * **Stär con tant as péza**, di chi è in punto di morte.

Pezant, pesante. Noioso. **Pezantèssa**, pesantezza. Fastidio. Tedio.

Piafôg, spione. *Voce antiquata*.

Piäga, piaga. Posapiano. Chi si lamenta continuamente.

* **Sarär 'na piäga**, quando si rimargina una ferita. * **Sign dla piäga**, la cicatrice che resta di una piaga guarita. * **Tôr al buz dal cul par 'na piäga**, prendere una cosa per un'altra.

Pianglär, piagnucolare. **Pianglamént**, piagnisteo.

Pianglón, piagnucolone. **Pianglón'na**, piagnona.

Pianlär, pavimentare.

Pianta, pianta. **Piantäda**, piantata.

* **Pianta da téghi**, che produce bacche. * **Pianta da vidi**, quelle che reggevano le viti: un tempo, gli olmi. * **Pianta da simma**, che si erge in

verticale. * **Pianta forestéra, nasuda da lè, salvàtga**, esotica, spontanea, selvatica. * **'D sana pianta**, totalmente.

Piantär, piantare. Lasciare. **Piantùmm**, piantagione.

* **Piantär dil bali**, di chi non è sincero. * **Piantär al brodón**, di chi vive alle spalle altrui. * **Piantär j oc' adòs**, fissare qualcuno. * **Piantär ärmì e bagàj**, lasciare tutto. * **Piantär vón** o **vùna**, rompere un rapporto sentimentale. * **Piantärla**, piantarla.

Pianzén, chi ha sempre occhi lucidi. **Pianzént**, piangente.

Pianzón, piagnone. **Pianzuda**, piagnisteo.

* **Fär al pianzón**, di chi finge di lamentarsi per non pagare il dazio.

Piänzor, piangere.

* **Piänzor cme 'na vida tajäda**, come una vite tagliata. * **Piänzor da la consolasiön**, di gioia. * **Piänzor dla lègna**, lo sfrigorare della legna verde mentre brucia. * **Piänzor al còr**, di chi è afflitto. * **An fär gnan pianzr al cul**, di chi è del tutto indifferente.

Piär, accendere.

* **Piär al fògh sòtta al cul a vón**, provocare l'ira di qualcuno.

Piasa, piazza.

* **Piasa vòda**, in senso figurato, un posto di lavoro libero. * **Andär in piasa**, quando si diventa calvi. * **Restär in-t-la piasa di can**, di chi è in miseria.

Piasäda, piazzata.

Piasaròl, persona volgare. Venditore ambulante.

Piasètta, piazzetta. **Piasäl**, piazzale.

Piat, piatto. **Piatén**, piattino.

* **Piat 'd ripiégh**, messo su con gli avanzi. * **Piat fort**, il piatto migliore della cuoca. * **Piat lècch**, ghiottoneria. * **Piat regalä**, a costo "zero". * **'L ultom piat**, in modo scherzoso, il conto. * **Un piat da stär alégor**, un'impresa vantaggiosa.

Piatla, piattola.

* **Noiòz cme 'l piatli**, fastidioso come il prurito provocato dalle piattole.

Piazér, piacere. Favore. **Piazerón**, piacerone.

* **Am faga al piazér!**, invito a piantarla rivolto a qualcuno. * **Al piazér an vül niént s' 'l é fat con stént**, se non è fatto con entusiasmo, un favore non vale nulla.

Piazimént (A), a piacimento. **Piazù**, piaciuto.

Picä, picchiettato. Butterato. Percosso.

Picäda, colpo. Botta.

Picàj o **Picàja**, gancio. Petto. Spilungone.

* **Picàja** ‘d vitél, petto di vitello ripieno. * **Dóls äd picàja**, di chi è debole nei sentimenti o facile da persuadere.

Picär, picchiare. Bussare. Appendere. Accendere.

* **Picär al mur**, tastare il muro, per comprenderne la consistenza. * **Picär al fôgh**, accendere il fuoco. * **Picär al capél**, sistemarsi con un buon matrimonio.

Picc, colpo. Turno.

* **A gnirà bén al me picc’!**, prima o poi toccherà anche a me, la fortuna!

* **I tri picc’ äd san Pasquäl**, superstizione per cui si crede che, sentendo tre rintocchi di campana a mezzanotte, dopo tre giorni si muore.

Picca, ripicca.

* **Andär ‘d picca**, mettere il massimo impegno in qualcosa.

Picén, piccolo. *Si dice anche* **Picinén**.

* **Da picén**, da piccolo, da bambino. * **In-t-al me picén**, nel mio piccolo; modestamente.

Piciär, picchiare. Malmenare.

* **Piciär i sold**, pagare un debito con atteggiamento altero.

Piciòrla, cosa da poco. Sasso.

Picolèssi, piccolezze. Meschinità. Piccinerie.

Picòll, picciuolo.

* **Tôr su pral picòll**, di cosa o persona che va presa con delicatezza.

Pièla, legno di abete.

Pièn, pieno. Ripieno. **Pienèssa**, abbondanza di qualcosa.

* **Pièn räz**, colmo. * **Pièn carcä**, pieno come un uovo. * **Pièn cme ‘n gozén**, di chi ha mangiato come un maiale. * **Pièn ‘d génta**, di luogo affollato. * **Pièn ch’al va sóra**, così pieno che trabocca. * **Pièn par j anolén**, ripieno per gli anolini. * **Avér pièn il scatli**, di chi ne ha piene le scatole. * **Fär al pièn**, riempirsi di qualsiasi cosa. * **Pienèssa äd stòmmogh**, pesantezza dovuta ad eccessi alimentari. * **Pienèssa äd stòmmogh vòd**, in senso ironico, pesantezza dovuta alla fame.

Pietä, pietà. **Pietôz**, misero. Chi fa pietà. Pietoso.

* **Fär pietä**, fare pietà. * **Fär ‘na figura pietôza**, di chi ha un mediocre comportamento.

Piètt (A), alla rinfusa. Senza fare scelta.

* **Catär su a piètt**, raccogliere cose senza selezionarle. * **Tozär a piètt**, rapare a zero.

Pifania, Epifania.

Piffer, piffero. *Si dice meglio* **Subiól**.

* **Fär cme i piffer äd montagna**, che andarono per suonare e furono suonati.

- Pìga**, piega. Inclinazione. **Pigäda**, piegata. **Pigadén'na**, piegatina.
* **Ciapär la pìga**, prendere la piega. * **Ciapär 'na pìga**, prendere la piega.
* **Tôr su 'na pìga morta**, di una piega compromettente. * **Tôr su 'na brütta pìga**, avere una cattiva tendenza.
- Pigalón**, grossa pannocchia. Spilungone.
- Pigär**, piegare. Sottomettere. **Pigäres**, piegarsi.
* **Pigär su**, avvolgere qualcosa. * **Pigär zo**, curvare qualcosa. * **Pigär la schén'na**, impegnarsi in un lavoro.
- Pigàs**, picchio. Tonto.
- Pìgher**, pigro. Indolente. Svogliato. *Si dice anche* **Pìgor**.
- Pignolär**, piagnucolare. Lamentarsi. Frignare.
- Pigolòt**, ambulante.
- Pigrìssia**, pigrizia.
- Pilàster**, pilastro.
- Pilùcch**, pelucco. *Si dice anche* **Plùcch**.
- Pimpinäga**, persona inconcludente.
- Pincajón**, spilungone.
- Pindàj**, pendaglio.
- Pìngol**, chiodo. Debito che non si vuole pagare.
* **Piantär di pìngol**, fare debiti con scarsa volontà di pagarli.
- Pióc'**, pidocchio. Spilorcio. **Piocén**, pidocchietto.
* **Pióc' arfät**, di chi si è arricchito. * **Pióc' 'd càn**, la zecca. * **Pióc' polén**, il pidocchio dei polli. * **Scotgär un pióc' par véndor la péla**, fare una cosa del tutto inutile. * **Tirärs fôra di pióc'**, uscire dalla povertà.
- Piociarìa**, spilorceria. **Pioción**, gran spilorcio. Straccione.
- Piód**, aratro.
- Piolär**, piallare. Piangere. **Piola**, pialla. **Pioläda**, liscia. Pianto. Di una donna magra senza curve.
* **Piolä**, di chi è senza una lira.
- Piómb**, piombo.
* **Piómb da muradôr**, piombino appeso ad un filo per valutare la verticalità dei muri. * **Piómb da pescär**, i piombini legati alla lenza. * **Ésr a piómb**, di chi è impeccabile in tutte le cose. * **Zò 'd piómb**, di chi non rispetta le regole. * **Magnär al pan a piómb**, mangiare solo pane. * **Péz cme 'l piómb**, di cosa molto pesante o di persona noiosa.
- Piombàggina**, sonnolenza. Noia estrema.

* **Fär gnir la piombàggina**, di qualcuno o qualcosa che fa venire sonno.

Piòpa, pioppo. Carne magra del petto dei gallinacci. **Piopära**, pioppaia.

Piotlär, piagnucolare. **Piotlón**, piagnone.

Pióvor, piovere. **Piovudén'na**, pioggia leggera.

* **Pióvor a palädi**, quando piove a diretto. * **Pióvor sul bagnä**, quando ad una circostanza fortunata ne segue subito un'altra. * **Sa piôva par san Gorgón ciapa il j asi e fa su 'l ciuzón**, se piove per san Gregorio, tutto l'autunno sarà piovoso. * **A vól pióvor**, incombente minaccia di pioggia. * **Piôva, néva o timpésta!**, quando si vuol fare una cosa a qualsiasi condizione. * **Piôva, piôva, l'acqua nôva**, cantilena sulle cose che cambiano. * **Gnàn s'as mëtta a pióver röss!**, Mai! Neanche se piove rosso.

Pipäda, fumata di pipa. Poco di qualcosa.

Pipadén'na, breve fumata. Bevuta moderata.

Pipär, fumare. Mangiare. Aver paura. **Pipadôr**, fumatore di pipa. Grosso bevitore.

* **Pipär da la paura**, tremare per uno spavento.

Pipì, il membro dei bambini. *Si dice meglio Grill*. L'orina dei bambini.

Pipiôla, bocchetto per far bere gli ammalati e i bambini. **Pipiôl**, beccuccio.

Pippa, pipa. Apertura dei pantaloni.

* **Pippa dil bräghi**, apertura anteriore dei pantaloni. * **An valér gnän 'na pippa 'd tabach**, di cosa che vale poco. * **Andär a fär téra da pippi**, morire.

Pirla, ruota. Vecchio gioco da ragazzi. *Si dice anche Birla*.

* **Andär zò 'd pirla**, di chi va giù di testa. * **La 'gh pirla**, a chi gli gira di traverso. * **Va a zugär a la pirla**, rivolto a chi è incapace di alcunché.

Pirläda, girata. **Pirlär**, girare. *Si dice anche Prilär*.

* **Pirläda 'dla ciäva**, il girare la chiave. * **Pirlär il cozi**, modificare le cose. * **Fär pirlär vón cme 'n guìndol**, manovrarlo. * **Pirläros 'd atórna**, impegnarsi. * **Pirläros pral lét**, rigirarsi nel letto. * **S'am pirla 'l bolén!**, se mi gira!

Pirlón, tonto. Sciocco. **Pirlonäda**, stupidaggine.

Pirôl, manico.

Pirolëtta, piroetta.

Pisàcra, beccaccia, uccello di bosco. Piede di grande dimensione.

Pisacrètt, beccaccino.

Pisadôr, pisciatoio. **Pisäda**, pisciata. **Pisolént**, bagnato di piscia.

Pisär, pisciare. Gocciolare. Accendere.

* **Pisär da véc'**, sgocciolandosi addosso. * **Pisär la paura**, chi si riprende da uno spavento. * **Pisär ròss**, di chi fa una gran fatica a fare qualcosa. * **Còza ch' fa pisär**, un diuretico. * **Podér pisär a lét e dir ch' 's é sudä**, di chi può dire e fare tutto quello che gli pare. * **Te 't n' acorzarè in-t-al pisär!**, di chi scoprirà qualcosa solo alla fine. * **Pisärs adòs da la paura**, pisciarsi addosso dallo spavento. * **Pisärs adòs dal riddor**, pisciarsi addosso dal ridere. * **Pisär pr ària**, di chi si infuria o impreca inutilmente.

Pisighén, tabacco da fiuto. Un po' di qualcosa.

Pisón, piccione. Piscione. **Pisonära**, piccionaia.

Pisonsén, piccioncino. Ingenuo.

Pisotär, beccare.

Pìss, pizzo.

Pìssa, piscia.

* **Pìssa 'd àngiol**, nettare e profumo. L'orina dei bambini. * **Chi pìssa ciär 's impippa dal dotôr**, chi piscia chiaro se ne frega del dottore. * **Fär la pìssa dura**, abortire. * **Scapär la pìssa**, di chi ha necessità d'orinare.

Pìst, pesto. Pestato. Contuso.

* **Pìst dal bòti**, di chi ha preso un sacco di botte. * **Pìst äd merda**, di sterco bovino. * **Pìst par j anolén**, ripieno degli anolini. * **Ésor tutt pìst**, di chi è tutto contuso. * **Trid cme 'na cärta 'd caval pìst**, di chi è ridotto a mal partito. * **Pìst äd secònda**, di cosa o persona di qualità inferiore.

Pìsta, pista. Pesta. *Voce del verbo pestare.*

* **Pìsta e pìsta!**, a furia di battere e ribattere! * **Andär in pìsta**, entrare in gioco. Darsi alle orge. * **Pìsta pìsta, calsolär!**, per incitare ad insistere su qualcosa.

Pistagna, collo di un abito.

Pistagnär, pestare. Gualcire.

Pistär, pestare. Percuotere. Bastonare.

* **Pistär al gras**, tritare il lardo usando la mezzaluna. * **Pistär la cärna**, pestare la carne per renderla più tenera. * **Pistär l'acqua in-t-al mortär**, di chi fa cose assolutamente inutili. * **Pistär sòtta i pè**, mettere qualcosa o qualcuno sotto i piedi; calpestarne i diritti.

Pistarôla, asse per tritare gli alimenti. **Pistén**, pestapepe.

Pistonsén, pistoncino.

Pit, tacchino. Indolente. Stupido. **Pita**, tacchina. Asso di denari.

* **Andär ai pit**, morire. * **Ésr un gran pit**, chi è parecchio sciocco. * **Fär al pit**, chi fa il saccente. * **Ròss cme 'n pit**, chi è sempre eccitato. * **Ciapär 'na pita**, sbornarsi. * **Impipärson se la pita la 'n còvva miga**, di chi è abbastanza ricco per potersi fregare di tutto.

Pitànsa, pietanza.

Pitén, tacchino giovane.

* **S' at vô magnär un bombón**, magna 'na pitén'na gròsa cme 'n capón, suggerimento gastronomico.

Pitocär, tentennare. Perdere tempo.

Pitòch, pitocco. Sciocco. Straccione. Taccagno. Indolente.

Piùmma, piuma.

Piva, piva. Noioso. **Pìvi**, pive. Seni delle donne.

* **Sonär la piva**, raccontare la solita storia. * **Pivi pasi**, seni cascanti.

* **Tornär col pivi in-t-al sach**, ritornare umiliato da un'impresa.

Pivläda, ragazzata. Cavolata. **Pivél**, pivello

Pizolär, pisolare. **Pizolén**, breve dormita. *Si dice anche Pizlén.*

Plàita, rissa. Strapazzata.

Plär, pelare. **Pläda**, pelata.

* **Plär al gozén**, scuoiare un maiale. * **Plär i polastor**, spennare i polli.

* **Plär i pømm**, sbucciare le mele. * **Plär j ôv**, sgusciare le uova. * **Plär la gaza senza färla sigär**, spennare qualcuno senza che se ne accorga. * **Plä cme 'n cul**, assolutamente pelato. * **Plä cme 'na räva**, come una rapa.

Plàsa, pellaccia.

Plata, manata.

Platonär, dare manate in testa. **Platón**, gran manata. Persona pelata.

Plinén, pelino.

Plissa, pelliccia. **Plisär**, pellicciaio. **Plisòt**, pellicciotto.

* **Plissa 'd gät**, pelliccia di scarso valore.

Plôz, peloso.

* **Plôz cme 'n simión**, di chi è molto peloso.

Plucär, piluccare. *Si dice anche Pilucär.*

* **Plucär in sà e in là**, piluccare qua e là.

Pluchén, chi risparmia sulle minuzie.

Plügga, pulce. **Plucäros**, spidocchiarsi.

* **Mèttor 'na plügga in-t-l'orèccia**, insinuare dubbi o sospetti. * **Catär su dil plügghi**, prendersi le pulci. * **Färs il plügghi**, spulciarsi. * **Chi gh'a il plügghi, ch'as grata**, chi ha grane se le tenga. * **Magazen 'd plügghi**, il girovago (*voce gergale*).

Plüss, peluzzo. Essere senza un centesimo.
pennello.

Plücch, pelucco. **Pnél**,

Eliminato: ¶

Po, il fiume Po. Poco. Poi. Dopo.

* **‘L é za un po’**, è già un po’. * **Un po’ pr ón an fa mäl a nisón**, un po’ per uno non fa male a nessuno.

Pocaptitt, chi finge di non aver fame.

Pòccia, pozzanghera.

Pòch, poco.

* **Pòch äd bón**, di chi è un poco di buono. * **A därogh pòch**, per poco che valga. * **Da pòch**, di scarso valore o da poco tempo.

Pochén, Pochinén, Poctén, un pochino.

* **Pochén ma tochén**, poco di qualcosa, ma sicuro.

Pociacrär, camminare nelle pozzanghere. **Pociàcra**, pozzanghera fangosa.

Pociacrón, chi cammina nelle pozzanghere.

Pociär, inzuppare. Pasticciare.

* **Pociär i porot**, intingere cipollotti nell’olio. * **Pociär zò al cul**, sedersi.

Podagrôz, gottoso.

Podär, potare. **Podajäda**, colpo di roncola. **Podàja**, roncola.

Pòff, deretano: *voce gergale*.

Pogiär, appoggiare. Sostenere.

* **Pogiär al cul in-t-na scrana**, sedersi.

Pojàna, uccello rapace. Donna malvestita. **Pojanàsa**, squaldrina.

Pojanär, andare in giro senza fare niente.

Pojanón, sfaccendato.

Pojén, pulcino.

* **Bagn cme ‘n pojén**, di chi è inzuppato d’acqua. * **Imbrojä come ‘n pojén in-t-la stòppa**, di chi è impacciato. * **Restär li cme ‘n pojén**, restare senza parole.

Polànca, pernice di montagna: coturnice.

Polär, pollaio. Confusione. *In gergo*: svignarsela o dormire.

* **Andär a polär**, di chi va a dormire. * **Andär ai polär**, rubare galline.

* **Bastón da polär**, il listelli su cui poggiano i polli. *In gergo*: le gambe troppo magre delle ragazze. * **‘L è cme ‘n bastón da polär: an se sa da che pärtä tôrol**, di chi ha un carattere imprevedibile o è molto lercio.

Polaría, polleria.

Polarôl, pollivendolo. **Polarôla**, pollivendola.

Polärsla, *voce gergale*: svignarsela.

Polàstor, pollastro. **Polàstra**, pollastra. **Polastrén**, pollastrino.

* **Pasturärs a polàstor**, alimentarsi a pollastri. * **Manz e polàstor**, la base del buon brodo. * **Simitéri da polàstor**, cimiteri di pollastri: i preti di campagna.

Polédor, puledro.

* **Màt cme ‘n polédor**, di chi è scatenato come un puledro.

Polegiär, dormire. **Polègg’**, il letto: *voce gergale*.

Polènta, polenta. Pasticcio.

* **Polènta cónsa** o **zbiôza**, condita o no. * **Magnär la polènta consa con l’aria ‘dla fnéstra**, condita con niente. * **Mnär la polènta**, rimescolare qualcosa o insistere a lungo su una questione. * **Strabucär la polènta**, scodellarla. * **Manén dla polènta**, i grumi dell’impasto della polenta.

Pòles, pollice, *ma è molto meglio dire Al did grós*.

Polintón, polentone. Chi è poltrone.

Polpastrél, polpastrello.

Polpètta, polpetta. **Polpôz**, polposo.

* **Valizén**, polpetta avvolta in foglie di verza. * **Polpètta ‘d cavàl**, lo sterco dei cavalli.

Pòls, polso. **Pòlsén**, polsino.

* **Pòls ardì** o **da fréva**, polso con battito molto veloce. * **Pòls sutil** o **frisànt**, polso lento, poco percepibile. * **Pòls màt**, aritmico. * **Tastär al pòls a vón**, voler capire cosa ha in testa.

Poltronìzia, poltroneria.

Pòlvra, polvere. **Polvrôz**, polveroso. **Polvrén’na**, polverina.

* **Polvrén’na**, polvere medicinale. * **Pòlvra da canón**, da sparo. * **Pòlvra di foghètt**, esplosivo per fuochi d’artificio. * **Pòlvra pri vèrom**, contro i vermi. * **Där la pòlvra**, sorpassare qualcuno in una gara. * **Där la pòlvra in-t-j òc**, far sembrare vero qualcosa che è falso. * **Där zo la pòlvra**, spolverare. Picchiare qualcuno. * **Fär dla pòlvra**, creare diversivi per mascherare qualcosa. * **Polvrén’na gratarôla**, polverina pruriginosa.

Pomäda, pomata.

Pòm, pomo.

* **Pòm codògn**, mela cotogna. * **Pòm còt**, cotto. * **Pòm da téra**, patata. * **Pòm lazarán**, **granär**, **muzón**, **ranètt**, **róz**, **rúzen**, **san Zván**, mela appiola, melograno, mela lunga, renetta, melarossa, melaruggine, paradiso. * **Bianch e ròss cme ‘n pòm**, di chi è d’aspetto sano. * **Parér un pòm spartì in du**, di due persone che si assomigliano.

Pompär, pompare. **Pompäda**, pompata.

Pompér, pompiere.

Póng, talpa. **Póngón**, talpone.

* **Póng** da acqua, che vive nei canali. * **Póng** da granär, che vive nei granai. * **Pongón** da canadéli, che predilige i canali di scarico.

Pónt, punto. Ponte.

* **Pónt** a balansa, girevole. * **Pónt** alvadôr, levatoio. * **Chi sta al pónt!**, qui sta il problema!. * **Där di pónt a vón**, superare qualcuno in qualcosa. * **Fär pónt 'd ôr a vón**, fargli ponti d'oro perché se ne vada via. * **I primm pónt i' s dan ai ragàs**, modo di dire dei grandi giocatori quando perdono la prima partita di un torneo. * **Mètr i pónt in-t-la scrittura**, chiarire le cose. * **Tirär via i pónt**, scuocere.

Pónta, punta. Competizione.

* **'Pónta dal vén**, il forte che prende il vino. * **Pónta 'd pét**, il petto degli animali. * **Ésor bón da pónta e da cul**, quando si è bravi in ogni lavoro. * **Mètr a la pónta**, stimolare. * **Tgnir la pónta**, di chi non abbandona facilmente un'impresa.

Pontamént, lo sforzo che si fa per andare di corpo.

Pontär, ponzare. Portare. Spingere. *Si dice meglio Zburlär.*

* **Pontär l'é fadiga s' an' s căga miga**, ogni sforzo è penoso se non ha la dovuta ricompensa. * **Pontär chi manca**, vedere chi è assente.

Pontazón, spasimo.

* **Aver di pontazón**, quando si hanno dolori nell'andar di corpo.

Pontén'na, puntina. Piccola parte di qualcosa.

Pontergnär, cucire alla meno peggio.

Pontiliôz, puntiglioso. **Pontilli**, puntiglio.

Pontuäl, puntuale. **Pontualitä**, puntualità.

Pontura, puntura.

Pòrca, porca. **Porcär**, porcaro.

Porcaria, porcheria. Sporczia. Schifezza. **Porcäda**, porcata.

* **Dir dil porcädi**, dire oscenità.

Pòrch, porco. *Si dice meglio Gozén.* Osceno. Schifoso. Licenzioso.

* **Gras cme 'n pòrch**, di chi è obeso.

Poròt, cipollotto.

Porsil, porcile. **Porsél**, porcello.

Porsionséla, piccola porzione.

Pòrta, porta. Voce del verbo portare.

* **Ciapär la pòrta**, andarsene via.

Portaciävi, portachiavi.

Portäda, portata. Possibilità. Capacità. Presenza fisica.

* **‘Na gran portäda**, di chi ha un bel comportamento. * **‘N ézor miga in portäda**, quando non c’è possibilità di fare qualcosa. * **Ultma portäda**, il conto del ristorante.

Portafój, portafogli.

Portagòcci, puntaspilli.

Portalittri, portalettere. *Si dice anche Posten.*

Portalùmm, candeliere.

Portànti, le gambe: *voce gergale.*

Portär, portare. Sostenere. Lodare. **Portäres**, lodarsi.

* **Portär al stéli**, esaltare qualcuno. * **Portär al lòch a la ciùza**, pagare per colpe altrui. * **Portär in gròpa**, portare in spalla. * **Portär ‘na ragión**, produrre una prova. * **Portär vón**, proteggere qualcuno. * **Portärla fôra**, salvarsi. * **Portärla simäda**, di chi vive con presunzione. * **Portäres vón con ‘l ätor**, proteggersi a vicenda.

Portél, sportello.

Portinär, portinaio. **Portinära**, portinaia.

Pòrtogh, portico.

Portombréli, portaombrelli.

Portón, portone.

* **Al portón ‘d san Làzor**, la porta ad est della città di Parma. * **Al portón rüstigh**, il deretano: *voce gergale.*

Posàcra, pozzanghera. *Si dice anche Pociàcra.*

Posés, possesso.

* **Ciapär o tôr posés adós**, essere molto severo con qualcuno o sovrastarlo.

Posìbbil, possibile.

Posión, tenuta. **Posionséla**, piccolo podere.

* **Valér pu che ‘na posión in campàgna**, di cosa che ha un grande valore.

Pòss, pozzo. **Posètt**, pozzetto.

* **Al pòss äd San Patrissi**, di chi non è mai sazio. * **Pòss nigor**, la fogna. * **Fär vèddor la lon’na in-t-al pòss**, truffare. * **Posètt dal siss**, scolo del letamaio o delle acque nere.

Pòst, posto. Impiego.

* **Andär zò ‘d pòst**, di qualcosa che non è al suo posto. * **Mètttr a pòst**, mettere in ordine. * **Mèttros a pòst**, sistemarsi nella vita. * **Tôr al pòst**, prendere o togliere un posto.

Pòsta, posta. **Postäres**, appostarsi.

* **Fär la pòsta**, appostare. Prendere di mira.

Postìss, posticcio.

Poatribbol, bordello.

Potaciär, pasticciare. **Potàc'**, pasticcio. **Potación**, pasticcione.

Potiär, rappezzare. **Pöttia**, rappezzatura.

Povertä, povertà. **Povrètt**, poveretto. **Pòvor**, povero.

* **Chi casca in povertä, al pèrda amìgh e parintä**, se vai in miseria tutti ti abbandonano. * **Povrètt cme san Violén ch'al sonäva la mèssa con un còpp**, di una povertà totale. * **Èsor povrètt e impertinént**, di chi è povero e insolente a causa del suo stato. * **Da povrètt**, modestamente. * **Pòvor Crist!**, porveraccio!. * **Il povri àlmi**, i defunti. * **Fär al povrètt**, di chi si atteggia a povero per interesse.

Pozädi, posate.

* **Cuciär**, cucchiaio. * **Forsén'na**, forchetta. * **Cuciarén**, cucchiaino. * **Cortél**, coltello.

Pozär, posare. **Pozapiàn**, posapiano.

* **Pozär un pùgn**, dare un pugno. * **Pozär zò**, appoggiare dolcemente. * **Pozär zò al cul**, sedersi.

Prä, prato.

Pramzàn, parmigiano.

* **Al pramzàn**, la provincia di Parma. * **Pramzàn lärgh äd bòcca e strètt äd man**, di chi è facile nel parlare ma ostico quando c'è da dare: modo di dire ironico dei Piacentini. * **Pramzàn dal sas**, parmigiano nativo dei vecchi borghi.

Pràn, pur anche. Assai.

* **'L é pràn béla!**, di una donna molto bella.

Prànz, pranzo.

Pràtich, pratico. **Praticón**, praticone.

Preàmbol, preambolo.

* **Sénsa tant preàmbol**, di chi va subito al sodo.

Precausión, precauzione. Delicatezza. Prudenza.

Préda, pietra. Mattone. **Predén'na**, pietrina.

* **Préda ch'pióva**, meteorite. * **Préda da molètta**, per arrotare i coltelli. * **Préda da sepoltura**, lapide. * **Préda infarnäla**, nitrato d'argento (per cicatrizzare le ferite). * **Avér sculasä la préda**, di chi ha molta esperienza nella vita. * **Méttrogh su 'na préda**, dimenticare. * **Al mäl dla préda**, quando si soffre di calcoli. *In gergo*: lo speculatore edilizio.

Predicär, predicare. **Predicatôr**, predicatore. **Predicòt**, predicozzo.

* **Predicärla**, quando si fanno giri di parole per convincere qualcuno.

Predisión, predizione.

Prefäsi, prefazione.

* **Ôra dal prefâsi**, l'ora di mangiare.

Pregär, pregare.

* **Pregär vón a bras avèrt**, pregarlo col cuore in mano. * **Färos pregär**, di chi fa il prezioso.

Pregiudissi, pregiudizio.

Prelùddi, preludio.

Premiär, premiare. **Prémi**, premio.

Prèmmor, premere. Urgere. Insistere.

Premúra, premura. **Premurôz**, premuroso.

* **Tôrs premúra**, prendersi a cuore qualcosa o farla con sollecitudine.

Preparär, preparare. **Preparatìv**, preparativo.

Prepoténsa, prepotenza. Forza.

Presapòch, pressapoco.

Prési, prezzo.

* **Prési corént**, prezzo del giorno. * **Prési da stràs**, stracciato. * **Prési 'd caprissi**, esagerato. * **Prési discrét**, abbastanza equo. * **Prési fiss**, fisso. * **Acordärs in-t-al prési**, mettersi d'accordo. * **Calär o crèssor 'd prési**, abbassare o alzare i prezzi. * **'N avèr prési**, di cosa senza prezzo. * **Tirär al prési**, contrattare il prezzo.

Présia, premura.

* **Fär présia**, sollecitare qualcuno. * **In présia**, in fretta. * **Cäga présia**, di persona che si affretta senza validi motivi.

Presiär, fissare il prezzo. **Presiôz**, prezioso.

Presipitär, precipitare. **Presipissi**, precipizio.

Prést, presto. **Prestäros**, adoperarsi. **Prestèssa**, velocità. Solerzia.

* **Prést e bén rär al vén**, presto e bene non vanno d'accordo. * **Andär in prést**, di chi si fa prestare una cosa.

Prét, prete. **Pretén**, pretino.

* **Capél da prét**, cotenna di maiale ripiena e cucita. * **Bcón dal prét**, il brumolo delle galline. * **Al prét al ne diz mèssa che 'na volta al dì**, quando non si vuol ripetere ciò che si è già detto o fatto. * **Prét**, struttura di legno che contiene lo scaldino per il letto.

Preténdor, pretendere. **Pretéza**, pretesa.

Prevensión, prevenzione. **Preventìv**, preventivo.

Previst, previsto. Predetto. Atteso. Immaginato.

Prevòst, prevosto.

Préza, presa *in genere*. Manico. **Prezén'na**, piccola presa.

Prezént, presente. Odierno. Regalo.

* **Fär prezént**, di chi fa notare qualcosa.

Prezentär, presentare. **Prezentäros**, presentarsi.

Prezentimént, presentimento. Inquietudine.

Prezépi, presepe.

Prezùmmor, presumere. **Prezunsión**, presunzione. **Prezuntuôz**, presuntuoso.

Prilär, ruotare. Vedere anche **Pirlär**.

Primarôla, femmina che partorisce per la prima volta.

Priméra, punto del gioco della scopa.

Primissia, primizia.

Prìmm, primo. **Prìmma**, prima.

* **Prìmm di 'd la lón'na**, novilunio. * **Chi é prìmm al molén, mäzna**, il primo ad arrivare alloggia meglio.

Prinsipäl, principale. **Prinsipiànt**, principiante.

Prinsipiär, cominciare.

* **Prinsipiär al'arversa**, iniziare dalla fine. * **Prinsipiär bén**, iniziare bene. * **Tornär a prinsipiär**, ricominciare dall'inizio.

Prinsìppi, principio.

* **Prinsìppi 'dl an**, Capodanno. * **An vèddrogh né prinsìppi né fén**, di cosa della quale non si capisce nulla. * **Tôr su da prinsìppi**, prenderla alla larga o ricominciare qualcosa.

Priväros, privarsi.

Pro, vantaggio.

* **Fär pro**, avere vantaggio da qualcosa. * **Sénsa pro**, senza motivo.

Probòssa, proboscide.

Procés, processo. In dialetto si usa dire **Debà**. **Procesär**, processare.

Prodigiôz, prodigioso.

Produzìr, produrre.

Profitär, profittare. **Profitt**, profitto.

Profumär, profumare. **Profumér**, profumiere. *Si dice meglio*
Parfumär e **Parfumér**.

Proibìr, proibire. **Proibisió**, proibizione.

Pról, piolo.

Promèttor, promettere. **Promìssa**, promessa.

* **Promèttor e mantgnir j én cme can e gat, ch'in van mäi 'd acòrdi**, le promesse fatte non corrispondono mai a quelle mantenute. * **Promèttor pu càr che bò**, chi fa promesse eccessive.

Promôvor, promuovere. **Promòs**, promosso.

Prononsiär, pronunciare. **Pronònsia**, pronuncia.

Pronòstich, pronostico.

Prónt, pronto, *in genere*. **Prontèssa**, prontezza.

Propònnor, proporre.

Propòzit, proposito.

* **Andär fôra 'd propòzit**, uscire dall'argomento.

Prosédor, procedere.

Protégior, proteggere. **Protesión**, protezione. **Protetôr**, protettore.

Prôva, prova. **Provär**, provare.

* **Provär 'l oc'**, misurare la vista. * **A provär 'n é miga pcä**, tentare non nuoce. * **Tornär a provär**, riprovare.

Provèddor, provvedere.

Provén, provino.

Provèrbi, proverbio.

* **I provèrbi i 'n fàlon**, non sbagliano.

Provizòri, provvisorio. **Provizoriamént**, provvisoriamente.

Psäda, pedata. Cosa rammendata. Orma.

* **Andär adrè a la psäda**, seguire una traccia. * **Där 'na psäda in-t-al cul**, mandare al diavolo.

Psadôr, chi ripara danni a qualcosa. **Psadùra**, rammendatura.

Psär, rammendare. **Psärla**, metterci una pezza: anche in senso figurato.

Psära, pescivendola.

Psiga, vescica.

* **Psiga 'd dolén**, la vescica del maiale riempita di strutto. Chi ha una grossa pancia o è molto grasso. * **Psiga di pèss**, sacca natatoria dei pesci.

Psigotär, pizzicare. *Si dice anche* **Psigär**. **Psigòt**, pizzicotto.

Psigotón, chi ha il vizio di dare pizzicotti. Grosso pizzicotto.

Psôla, piccola pezza.

Ptàs, grosso stronzo. **Ptén**, stronzetto.

* **Ptàs impetì**, di chi si dà importanza o si imbroncia senza motivo.

* **Cascär al ptàs**, quando si prende paura per qualcosa.

Ptègla, pettegola. **Pteglén**, pettegolino. **Pteglón**, pettegolone.

Pteglär, spettegolare.

Ptitôz, appetitoso. **Ptitt**, appetito.

Pu, più. Di più.

Pua, bambola di pezza. Vedere anche **Pùvva**.

* **Ciapär la pua**, ubriacarsi.

Pùff, debito.

Pugn, pugno.

* **Pugn in-t-al dormidôr**, alla tempia. * **Där di pugn in cél**, imprecare inutilmente.

Pugnàta, pignatta. **Pugnatén**, pignattino.

* **Savér coll ch' bòjja in pugnàta**, di chi sa come andranno le cose.

* **Mäl dal pugnatén**, malattia immaginaria.

Pugnéla, specie di panno che si usa per prendere i tegami molto caldi.

Pugnètta, manciata.

Puìda, pipita: in specie quella intorno alle unghie.

Pumlén, pomello. Bottone.

Puntéj, puntelli.

Pupón, bimbo. **Pupón'na**, bimbeta.

* **Bél pupón!**, complimento che si fa a i bambini. * **Fär al pupón**, di chi ha atteggiamenti infantili.

Puràn, pur anche. *Si dice più spesso* **Purànca** e **Pur**.

Purgär, purgare.

Putàna, prostituta.

* **Putàna vécia**, vecchia volpona. * **Andär a putàni**, di chi va in rovina.

Putanér, chi frequenta prostitute.

Putén, bambino. **Putinón**, bambinone. **Putinäda**, bambinata.

* **Gnir i putén aj òc**, di chi casca dal sonno. * **'N ésor miga 'n putén**, di un uomo esperto.

Pùtt, scapolo di una certa età. **Pùtta**, zitella di una certa età.

Pùvva, bambola.

* **Fär riddor il pùvvi**, di cosa molto ridicola.